



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

نظام البنوك المتخصصة منخفضة المخاطر Specialized Banks with Low Risk Regulation

المحتويات				
CONTENTS				
Subject		الصفحة Page	الموضوع	
Introduction		2	مقدمة	
Objective		2	الهدف	
Scope of Application		2	النطاق	
Article (1)	Definitions	3	تعريفات	المادة (1)
Article (2)	Licensing	4	الترخيص	المادة (2)
Article (3)	Permitted Activities	5	الأنشطة المسموح بها	المادة (3)
Article (4)	Minimum Capital Requirements	8	متطلبات الحد الأدنى لرأس المال	المادة (4)
Article (5)	Liquidity Requirements	9	متطلبات السيولة	المادة (5)
Article (6)	Credit Exposure Restrictions	9	حدود التركزات الائتمانية	المادة (6)
Article (7)	Application of Bank Regulations to Specialized Banks	10	تطبيق الأنظمة البنكية على البنوك المتخصصة	المادة (7)
Article (8)	Credit Reports	11	تقارير الائتمان	المادة (8)
Article (9)	Regulatory Reporting	12	رفع التقارير الرقابية	المادة (9)
Article (10)	Islamic Specialized Banks	12	البنوك المتخصصة الإسلامية	المادة (10)
Article (11)	Enforcement	12	الإفاد	المادة (11)
Article (12)	Repeal of Circular No. 13/2021	12	إلغاء التعميم رقم 2021/13	المادة (12)
Article (13)	Interpretation of Regulation	13	تفسير النظام	المادة (13)
Article (14)	Publication and Application	13	النشر و التطبيق	المادة (14)

Circular No.: 21/2022
Date: 10/01/2022
To: Specialized Banks with Low Risk
Subject: Specialized Banks with Low Risk

تعميم رقم: 2022/21
التاريخ: 2022/01/10
إلى: البنوك المتخصصة منخفضة المخاطر
الموضوع: البنوك المتخصصة منخفضة المخاطر

INTRODUCTION

The Central Bank is seeking to enhance the organization, development and regulation of the banking sector in the United Arab Emirates (UAE) in the context of the overall organization of the financial sector.

This Regulation introduces a licensing and supervision framework for 'Specialized Banks with Low Risk' (herein after referred to as Specialized Banks).

This Regulation is issued pursuant to the powers vested in the Central Bank under the Central Bank Law (Decretal Federal Law No. (14) of 2018 Regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities and its amendments).

OBJECTIVE

The objective of this Regulation is to provide a regulatory framework in which Specialized Banks can operate and develop within the overall UAE financial sector in a robust and prudent manner. The framework in this Regulation is aimed at:

1. Protecting the depositors of Specialized Banks;
2. Protecting Specialized Bank consumers; and
3. Maintaining the overall stability of the financial sector.

SCOPE OF APPLICATION

This Regulation applies to all Specialized Banks. All branches of a Specialized Bank operating in the UAE shall be regarded together as one Specialized Bank and as one legal entity.

Where this Regulation includes a requirement to provide information or to take certain measures, or to address certain items listed at a minimum, the Central

مقدمة

يسعى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي إلى تعزيز تنظيم، وتطوير ورقابة القطاع المصرفي بدولة الإمارات العربية المتحدة، في سياق تنظيم مجمل القطاع المالي في الدولة.

ويدخل هذا النظام إطار ترخيص وإشراف لـ "البنوك المتخصصة منخفضة المخاطر" (يشار إليها فيما بعد بالبنوك المتخصصة).

وقد تم إصدار هذا النظام عملاً بالصلاحيات الممنوحة للمصرف المركزي ووفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي (المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018، في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية وتعديلاته).

الهدف

يهدف هذا النظام إلى توفير إطار تنظيمي تتمكن البنوك المتخصصة من خلاله من العمل والتطور على نحو نشط ومتبصر، ضمن القطاع المالي لدولة الإمارات العربية المتحدة ككل. ويهدف الإطار الوارد في هذا النظام إلى:

1. حماية مودعي البنوك المتخصصة؛
2. حماية مستهلكي خدمات البنوك المتخصصة؛ و
3. الحفاظ على الاستقرار الكلي للقطاع المالي.

النطاق

يُطبق هذا النظام على كافة البنوك المتخصصة. وتعتبر جميع فروع البنك المتخصص العاملة بدولة الإمارات العربية المتحدة، معاً، بمثابة بنك متخصص واحد وكيان قانوني واحد.

وحيثما يتضمن هذا النظام متطلبات بتقديم معلومات، أو اتخاذ إجراءات، أو التعامل مع بنود بعينها، مشار إليها كحد أدنى،

Bank may impose requirements that are additional to the listing provided in the relevant article.

يجوز للمصرف المركزي أن يفرض متطلبات تكون إضافة لقائمة المتطلبات الواردة في المادة ذات الصلة.

ARTICLE (1): DEFINITIONS

المادة (1): تعريفات

The following terms and phrases shall have the meaning assigned to them below for the purposes of the Regulation:

لأغراض هذا النظام، تكون للمصطلحات والعبارات التالية المعاني المبينة إزاء كل منها:

- | | |
|--|---|
| <p>1.1 Bank: Any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to primarily carry on the activity of taking deposits, and any other Licensed Financial Activities.</p> | <p>1-1 البنك: أي شخص إعتباري مرخص له وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي بممارسة نشاط تلقي الودائع، بشكل رئيسي، وأي من الأنشطة المالية المرخصة الأخرى.</p> |
| <p>1.2 Board: the Specialized Bank's board of directors.</p> | <p>2-1 مجلس الإدارة: مجلس إدارة البنك المتخصص.</p> |
| <p>1.3 Central Bank: The Central Bank of the United Arab Emirates.</p> | <p>3-1 المصرف المركزي: مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.</p> |
| <p>1.4 Central Bank Law: Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities as amended or replaced from time to time.</p> | <p>4-1 قانون المصرف المركزي: المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المؤسسات والأنشطة المالية، حسبما يتم تعديله أو استبداله من وقت لآخر.</p> |
| <p>1.5 Person: natural or juridical person.</p> | <p>5-1 شخص: أي شخص طبيعي أو اعتباري.</p> |
| <p>1.6 Senior Management: The executive management of the Bank responsible and accountable to the Board for the sound and prudent day-to-day management of the Bank, generally including, but not limited to, the chief executive officer, chief financial officer, chief risk officer, and heads of the compliance and internal audit functions.</p> | <p>6-1 الإدارة العليا: الإدارة التنفيذية للبنك المسؤولة والمساءلة أمام مجلس الإدارة عن الإدارة اليومية للبنك على نحو سليم ومتبصر، وتشمل بصورة عامة، الرئيس التنفيذي، والمدير المالي، ومسئول وظيفة المخاطر، ومديري وظيفتي الانضباط، والتدقيق الداخلي.</p> |
| <p>1.7 Specialized Bank: any Person licensed in accordance with the provisions of this Regulation.</p> | <p>7-1 البنك المتخصص: أي شخص مرخص بموجب أحكام هذا النظام.</p> |
| <p>1.8 UAE Residents: all Persons who are resident of the UAE according to the applicable UAE Laws.</p> | <p>8-1 المقيمين بدولة الإمارات: أي أشخاص مقيمين في دولة الإمارات العربية المتحدة وفقاً لقوانين دولة الامارات العربية المتحدة المعمول بها.</p> |

ARTICLE 2: LICENSING**المادة (2): الترخيص**

- | | |
|---|--|
| 2.1 Any Person intending to operate a Specialized Bank must first obtain a license from the Central Bank. | 1-2 يتعيّن على أي شخص يرغب في تشغيل بنك متخصص أن يحصل أولاً على ترخيص من المصرف المركزي. |
| 2.2 Licenses and license applications will be subject to the Central Bank Law's related provisions and follow the process as determined by the Central Bank. | 2-2 تخضع التراخيص وطلبات الترخيص لأحكام قانون المصرف المركزي ذات الصلة، وتتبع بشأنها الإجراءات التي يحددها المصرف المركزي لهذا الغرض. |
| 2.3 The license shall contain the terms and conditions deemed appropriate by the Central Bank. | 3-2 يحتوي الترخيص الشروط والأحكام التي يراها المصرف المركزي ملائمة. |
| 2.4 The license shall be granted for an initial period of three years and shall be renewable for same periods unless otherwise required by the Central Bank. A Specialized Bank must apply to the Central Bank for License renewal no later than two months before the expiry date of the existing License. | 4-2 يُمنح الترخيص لفترة مبدئية مدتها ثلاث سنوات قابلة للتجديد لمدد مماثلة، ما لم يتطلب المصرف المركزي غير ذلك. ويجب على البنك المتخصص أن يقدم طلباً للمصرف المركزي لتجديد الرخصة قبل فترة لا تقل عن شهرين من تاريخ انتهاء صلاحية الترخيص القائم. |
| 2.5 The licensee must commence licensed activities, specified in its license according to Article 3 of this Regulation, within a maximum of 6 months from the date of notification of approval of the license. | 5-2 يتعيّن على المرخص له مباشرة الأنشطة المرخصة المحددة في ترخيصه بموجب أحكام المادة (3) من هذا النظام، خلال فترة أقصاها ستة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بالموافقة على الترخيص. |
| 2.6 A Specialized Bank wishing to cease or suspend any of its licensed activities must apply to the Central Bank at least six months in advance providing the reasons for such a cessation or suspension. | 6-2 يجب على البنك المتخصص الذي يرغب في وقف أو تعليق أي من أنشطته المرخصة، أن يتقدم بطلب للمصرف المركزي بذلك، قبل ستة أشهر على الأقل، موضحاً أسباب ذلك الإيقاف أو التعليق. |
| 2.7 Any changes to the Specialized Bank's name, legal form, memorandum and articles of association, or to the activities conducted in addition to those specified in article 3, require prior approval by the Central Bank. | 7-2 يتطلب أي تغيير في اسم البنك المتخصص، أو شكله القانوني، أو عقد تأسيسه ونظامه الأساسي، أو الأنشطة التي يمارسها بالإضافة إلى الأنشطة المحددة في المادة (3)، الحصول على موافقة مسبقة من المصرف المركزي. |
| 2.8 The commercial name of a Specialized Bank may include the term "specialized bank", but not the term "bank" alone. | 8-2 يجوز أن يتضمن الاسم التجاري للبنك المتخصص مصطلح "بنك متخصص" و ليس مصطلح "بنك" منفرداً. |
| 2.9 The applicants may apply for either a conventional Specialized Bank license or an Islamic Specialized Bank license. Islamic | 9-2 يجوز لمقدمي الطلبات التقدم بطلب إما للحصول على ترخيص بنك متخصص تقليدي، أو ترخيص بنك |

windows in conventional Specialized Banks are prohibited.

متخصص إسلامي. ويحظر تشغيل نوافذ إسلامية في البنوك المتخصصة التقليدية.

ARTICLE 3: PERMITTED ACTIVITIES

المادة (3): الأنشطة المسموح بها

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| 3.1 | Specialized Banks may only provide the services listed in Article 3.3 to UAE Residents. | 1-3 | لا يجوز للبنوك المتخصصة تقديم الخدمات الواردة في البند 3-3 أدناه سوى للمقيمين بدولة الإمارات. |
| 3.2 | Specialized Banks may only conduct the activities mentioned in Article 3.3 in UAE Dirham. | 2-3 | لا يجوز للبنوك المتخصصة إجراء الأنشطة الواردة في المادة 3-3 بأي عملة سوى درهم الإمارات. |
| 3.3 | Specialized Banks are only permitted to perform the following Licensed Financial Activities: | 3-3 | يسمح للبنوك المتخصصة ممارسة الأنشطة المالية المرخصة التالية فقط: |
| 3.3.1 | Retail finance, including personal loans and vehicle loans; | 1-3-3 | تمويل العملاء الأفراد، بما في ذلك القروض الشخصية وقروض السيارات؛ |
| 3.3.2 | Mortgage finance, including residential and commercial mortgages; | 2-3-3 | تمويل الرهن، بما في ذلك الرهن السكني والرهنات التجارية. |
| 3.3.3 | Wholesale finance, including loans to large corporates, small and medium-sized enterprises, micro-financing, finance and operating leasing and wage protection schemes; | 3-3-3 | تمويل الأعمال، بما في ذلك منح القروض للمؤسسات الكبيرة، والمشاريع الصغيرة والمتوسطة، والتمويل متناهي الصغر، والتمويل والتأجير التشغيلي ونظام حماية الأجور. |
| 3.3.4 | Issue debit, credit and pre-paid cards, provided they are operated under schemes licensed in the UAE; | 4-3-3 | إصدار بطاقات الائتمان، وبطاقات الخصم، والبطاقات مسبقة الدفع على أن تكون قيد التشغيل بواسطة منظومات دفع مرخصة في دولة الإمارات العربية المتحدة. |
| 3.3.5 | Providing stored value services, electronic retail payment and digital money services; and | 5-3-3 | توفير خدمات القيم المخزنة، وخدمات الدفع الإلكتروني للأفراد، وخدمات النقود الرقمية. |
| 3.3.6 | Distribution of third party products as an agent; provided that the Specialized Bank received approval from the relevant competent authority for the distribution of the third party products concerned. | 6-3-3 | توزيع منتجات طرف ثالث بصفة وكيل، بشرط حصول البنك المتخصص على موافقة من السلطات المختصة لتوزيع منتجات الطرف الثالث المعني. |

3.4	Wholesale lending must not exceed 50% of the Specialized Bank's total lending.	4-3 يجب ألا يتجاوز الإقراض لمؤسسات الأعمال 50% من الإقراض الإجمالي للبنك المتخصص.
3.5	Immovable property taken as collateral when lending must be located in the UAE.	5-3 يجب أن تكون الأملاك غير المنقولة التي يتم أخذها كضمانات عند الإقراض، كائنة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
3.6	Specialized Banks may only accept deposits subject to the following conditions:	6-3 يجوز للبنوك المتخصصة قبول الودائع بموجب الشروط التالية فقط:
3.6.1	The aggregate amount of a natural person's accounts with the Specialized Bank is limited to 5,000,000 UAE Dirham. The Central Bank reserves the right to amend this limit as appropriate;	1-6-3 أن يكون المبلغ الإجمالي لحسابات الشخص الطبيعي لدى البنك المتخصص في حدود 5,000,000 درهم إماراتي. و يحتفظ المصرف المركزي بالحق في تعديل هذا الحد حسبما يراه مناسباً.
3.6.2	The aggregate amount of a juridical person's accounts with the Specialized Bank does not exceed 10% of the total amount of all accepted deposits and certificates of deposit of the Specialized Bank;	2-6-3 ألا يتجاوز المبلغ الإجمالي لحسابات الشخص الاعتباري لدى البنك المتخصص 10% من المبلغ الإجمالي لجميع الودائع المقبولة، وشهادات إيداع البنك المتخصص.
3.6.3	The deposit accounts are in UAE Dirham only;	3-6-3 أن تكون حسابات الودائع بدرهم الإمارات فقط.
3.6.4	The deposit accounts can only be opened for UAE Residents; and	4-6-3 ألا يتم فتح حسابات الودائع إلا للمقيمين بدولة الإمارات.
3.6.5	The deposits may only be used for lending purposes or reinvested in deposits with other UAE licensed banks.	5-6-3 يتم استخدام الودائع لأغراض الإقراض أو إعادة الاستثمار في الودائع مع البنوك الأخرى المرخصة في دولة الإمارات فقط.
3.7	Wholesale funding must not exceed 40% of the Specialized Bank's total funding.	7-3 يجب ألا يتجاوز إجمالي تمويل الأعمال 40% من إجمالي تمويل البنك المتخصص.
3.8	Specialized Banks are allowed to issue debt securities in UAE Dirham only and must obtain prior approval from the Central Bank. Foreign funding must not exceed 25% of the sum of Aggregate Funding of a Specialized Bank.	8-3 يُسمح للبنوك المتخصصة بإصدار أوراق دين مالية بدرهم الإمارات فقط، ويتعين عليها الحصول على موافقة مسبقة من المصرف المركزي. ويجب ألا يتجاوز التمويل الأجنبي 25% من إجمالي تمويل البنك المتخصص.
3.9	Specialized Banks are allowed to borrow from UAE Banks.	9-3 يُسمح للبنوك المتخصصة بالاقتراض من بنوك دولة الإمارات العربية المتحدة.

- 3.10 The aggregate of all participations in the share capital of other companies must not exceed 25% of the Aggregate Capital Funds of the Specialized Bank. 10-3 يجب ألا يتجاوز إجمالي كافة المساهمات في رأس مال أسهم الشركات الأخرى 25% من إجمالي الأموال الرأسمالية للبنك المتخصص.
- 3.11 Any single participation in the share capital of other companies must not exceed 10% of the Aggregate Capital Funds of the Specialized Bank. 11-3 يجب ألا تتجاوز أية مساهمة مفردة في رأس مال شركات أخرى 10% من إجمالي الأموال الرأسمالية للبنك المتخصص.
- 3.12 Any single participation in the share capital of any finance sector company must not exceed 25% of the share capital of the investee. This restriction does not apply to companies supporting operational activities of the investing Specialized Bank. 12-3 يجب ألا تتجاوز أية مساهمة مفردة في رأس مال أسهم شركة قطاع مالي 25% من رأس مال أسهم الشركة المستثمر فيها. ولا ينطبق هذا التقييد على الشركات التي تدعم الأنشطة التشغيلية للبنك المتخصص.
- 3.13 A Specialized Bank may place deposits in and obtain certificates of deposit from UAE Banks only, provided that: 13-3 يجوز للبنك المتخصص أن يضع ودائع ويحصل على شهادات إيداع من بنوك دولة الإمارات العربية المتحدة فقط، بشرط:
- 3.13.1 The total of deposits and certificates of deposit placed at any one Bank does not exceed 30% of the Specialized Bank's total deposits placed; and 1-13-3 ألا يتجاوز إجمالي الودائع وشهادات الإيداع المودعة لدى أي بنك واحد 30% من إجمالي ودائع وشهادات إيداع البنك المتخصص، و
- 3.13.2 Any such deposit or certificate of deposit placed in any UAE Bank does not exceed 10% of the Aggregate Capital Funds of the Specialized Banks. 2-13-3 ألا تتجاوز أيةوديعة أو شهادة إيداع مودعة في بنك من بنوك دولة الإمارات العربية المتحدة 10% من إجمالي الأموال الرأسمالية للبنك المتخصص.
- 3.14 A Specialized Bank must not purchase or acquire any immovable property, except for immovable property that is used as premises for its operations. 14-3 يجب على البنك المتخصص ألا يشتري أو يملك أي عقار، عدا العقار الذي يستخدمه مقرأً لعملياته.
- 3.15 Article 3.14 of this Regulation shall not prevent a Specialized Bank from securing a debt on any immovable property and in the event of default in payment of the debt, from entering into a settlement agreement with the relevant borrower and as a result holding that immovable property for realization by sale or auction within three years from the date such ownership was established. The said period could be extended by the Central Bank based on justification acceptable to the Central Bank. 15-3 لا تمنع المادة (14-3) من هذا النظام البنك المتخصص من تأمين الدين مقابل أية أملاك منقولة، والدخول، في حال التخلف عن سداد القرض، في اتفاقية تسوية مع المقرض ذي الصلة، وكنتيجة لذلك، تملك ذلك العقار بغرض تسيله عن طريق البيع أو المزاد، خلال ثلاث سنوات من تاريخ ثبوت تلك الملكية. ويمكن للمصرف المركزي تمديد الفترة المذكورة بناء على مبررات مقبولة لديه.

- 3.16 Islamic Specialized Banks may, as an exemption to article 3.14, own property including immovable property and goods only as part of an underlying financing contract with a borrower. 16-3 وكاستثناء من أحكام المادة (3-14) يجوز للبنوك المتخصصة الإسلامية، أن تمتلك أملاكاً، بما في ذلك الأملاك غير المنقولة والسلع، كجزء من عقد تمويل مع عميل فقط.
- 3.17 Specialized Banks must operate a low credit risk model. 17-3 يجب على البنوك المتخصصة أن تعمل وفقاً نموذج مخاطر ائتمانية منخفضة.
- 3.18 The total consolidated assets of a Specialized Bank cannot exceed twenty-five (25) billion Dirham. 18-3 لا يجوز لإجمالي الأصول المجمعة للبنك المتخصص أن يتجاوز 25 مليار درهم.
- 3.19 The total off-balance sheet exposures of a Specialized Bank cannot exceed more than 15 percent of total consolidated assets. 19-3 لا يجوز لإجمالي انكشافات البنك المتخصص خارج بنود الميزانية أن يتجاوز 15% من إجمالي الأصول المجمعة.
- 3.20 Specialized Banks are subject to Central Bank Reserve Requirements. 20-3 تخضع البنوك المتخصصة لمتطلبات احتياطي المصرف المركزي.

ARTICLE 4: MINIMUM CAPITAL REQUIREMENTS

المادة (4): متطلبات الحد الأدنى لرأس المال

- 4.1 Aggregate Capital Funds consist of the following items: 1-4 يتألف إجمالي الأموال الرأسمالية من البنود التالية:
- 4.1.1 Paid-up capital; 1-1-4 رأس المال المدفوع؛
- 4.1.2 Reserves, excluding revaluation reserve; and 2-1-4 الاحتياطيات، غير متضمنة احتياطي إعادة التقييم، و
- 4.1.3 Retained earnings. 3-1-4 العائدات المحتفظ بها.
- 4.2 The following items must be deducted from Aggregate Capital Funds: 2-4 يجب خصم البنود التالية من إجمالي الأموال الرأسمالية:
- 4.2.1 Accumulated losses; and 1-2-4 الخسائر المتراكمة، و
- 4.2.2 Goodwill. 2-2-4 السمعة
- 4.3 The minimum required paid-up capital for a Specialized Bank is set out in the Minimum Capital for Banks Regulation. 3-4 يحدد "نظام متطلبات الحد الأدنى لرأس المال للبنوك" الحد الأدنى لرأس المال المدفوع المطلوب للبنوك المتخصصة.
- 4.4 UAE national ownership of a Specialized Bank must comprise at least 60% of total paid-up capital. 4-4 يجب أن تشكل ملكية مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة للبنك المتخصص ما لا يقل عن 60% من رأس المال المدفوع.

mag

4.5 Specialized Banks must maintain Aggregate Capital Funds of at least 12.5% of its total assets at all times, and at least 17% during its first three years of operation. A Specialised Bank may, for the purposes of this calculation, reduce the total assets by the following items:

4.5.1 Cash collaterals; and

4.5.2 Sovereign guarantees.

The items listed above in this Article must be legally enforceable.

4.6 A Specialized Bank must obtain approval from the Central Bank for any proposed distribution of profits or reduction in capital, including dividend distributions, and they must do so before announcing the proposed distribution publicly in a press announcement or by other means of communication and prior to submitting a proposal for a distribution for shareholder approval.

4.7 Any changes in the paid-up capital are subject to prior approval by the Central Bank.

4.8 No single shareholding in a Specialized Bank can exceed 20% of the total shareholding. This limit may be increased by decision of the Board of Directors of Central Bank, on a case by case basis.

ARTICLE 5: LIQUIDITY REQUIREMENTS

Specialized Banks must apply the liquidity Regulation for Banks as issued by the Central Bank.

ARTICLE 6: CREDIT EXPOSURE RESTRICTIONS

6.1 A Specialized Bank's Credit Exposure to a single borrower or group of Related Entities is considered as a Large Credit Exposure, where its value is equal to or exceeds 5% of the Specialized Bank's Aggregate Capital Funds. For the purpose of calculating the value of a Large Credit Exposure, a Specialized Bank may consider whether to deduct any of the following items:

5-4 يجب على البنوك المتخصصة الاحتفاظ، في جميع الأوقات، بإجمالي أموال رأسمالية لا يقل عن 12.5% من إجمالي الأصول، وما لا يقل عن 17% خلال سنوات تشغيلها الثلاث الأولى. ويجوز للبنك المتخصص، لأغراض هذا الاحتساب، أن يخفّض إجمالي الأصول بالبنود التالية:

1-5-4 ضمانات نقدية؛ و

2-5-4 ضمانات سيادية.

ويتعيّن أن تكون البنود المبينة أعلاه في هذه المادة، قابلة قانونياً للنفاد.

6-4 يجب على البنك المتخصص الحصول على موافقة المصرف المركزي على أي توزيع أرباح أو تخفيض رأس مال مقترح، بما في ذلك توزيع أرباح الأسهم، ويتعيّن على البنك القيام بذلك قبل إعلان التوزيع المقترح من خلال إعلان صحفي أو بوسائل اتصال أخرى، وقبل تقديم مقترح التوزيع للمساهمين للاعتماد.

7-4 تخضع أية تغييرات في رأس المال المدفوع لموافقة مسبقة من المصرف المركزي.

8-4 لا يجوز لأي ملكية منفردة في بنك متخصص أن تتجاوز 20% من إجمالي الأسهم. يمكن زيادة هذا الحد بقرار من مجلس إدارة المصرف المركزي، على أساس كل حالة على حدة.

المادة (5): متطلبات السيولة

يجب على البنوك المتخصصة أن تطبق أحكام "نظام السيولة للبنوك" الصادر من قبل المصرف المركزي.

المادة (6): حدود التركزات الائتمانية

1-6 تعتبر تسهيلات البنك المتخصص الائتمانية الممنوحة لمقترض واحد أو مجموعة كيانات ذات صلة "تركزاً ائتمانياً" إذا بلغت قيمتها ما يعادل أو يتجاوز 5% من إجمالي الأموال الرأسمالية للبنك المتخصص. ولأغراض احتساب قيمة التركيز الائتماني، يجوز للبنك المتخصص النظر في خصم أي من البنود التالية:

- 6.1.1 Provisions; 1-1-6 المخصصات؛
- 6.1.2 Cash collaterals; 2-1-6 الضمانات النقدية؛
- 6.1.3 Bank guarantees from UAE Banks; 3-1-6 ضمانات بنكية من بنوك دولة الإمارات العربية المتحدة، و
- 6.1.4 Sovereign guarantees. 4-1-6 ضمانات سيادية.
- Items 2, 3, and 4 listed above must be legally enforceable. ويجب أن تكون البنود 2، و3، و4 أعلاه ، قابلة قانونياً للنفذ.
- 6.2 The aggregate amount of Large Credit Exposures must not exceed 100% of the Aggregate Capital Funds of a Specialized Bank. 2-6 يجب ألا يتجاوز المبلغ الإجمالي للتركيزات الائتمانية 100% من إجمالي الأموال الرأسمالية للبنك المتخصص.
- 6.3 In addition to Article 6.2, the Central Bank has defined maximum permissible Credit Exposure limits, as shown in Table 1 below. 3-6 وبالإضافة إلى المادة (2-6)، قام المصرف المركزي بتحديد حدود التركيزات الائتمانية القصوى المسموح بها، على النحو المبين في الجدول أدناه.

Borrower	Aggregate percentage of Aggregate Capital Funds	Individual percentage of Aggregated Capital Funds	النسب الفردية من إجمالي الأموال الرأسمالية	النسبة الكلية من إجمالي الأموال الرأسمالية	المقترض
A single borrower	Not applicable	10%	10%	لا ينطبق	مقترض واحد
A group of Related Entities	Not applicable	15%	15%	لا ينطبق	مجموعة من المقترضين ذوي الصلة
Principal Shareholders and their Related Entities	Not allowed	Not allowed	غير مسموح	غير مسموح	المساهمون الرئيسيون وشركاتهم التابعة
Subsidiaries and Affiliates	20%	10%	10%	20%	الشركات التابعة والشقيقة
Board members	Not allowed	Not allowed	غير مسموح	غير مسموح	أعضاء مجلس الإدارة
Employees	2%	20 times salary	20 ضعف الراتب	2%	موظفو البنك
External auditors, consultants and lawyers	Not allowed	Not allowed	غير مسموح	غير مسموح	المدققون الخارجيون والمستشارون والمحامون

ARTICLE 7: APPLICATION OF BANK REGULATIONS TO SPECIALIZED BANKS

المادة (7): تطبيق الأنظمة البنكية على البنوك المتخصصة

- 7.1 Specialized Banks must comply with all Regulations and Standards issued by the Central Bank that are applicable to Banks, with the exception of the Regulations and Standards related to capital requirements and those related to large exposures, the 1-7 يجب على البنوك المتخصصة الامتثال لكافة الأنظمة والمعايير الصادرة عن المصرف المركزي، التي تنطبق على البنوك، باستثناء الأنظمة والمعايير المتعلقة بمتطلبات رأس المال، وتلك التي تتعلق بالتركيزات الائتمانية، والتي وردت متطلباتها مسبقاً في هذا النظام.

requirements of which are already contained in this Regulation.

- 7.2 The Central Bank places high importance on ensuring good corporate governance in licensed financial institutions. Specialized Banks must ensure full implementation of the requirements of the corporate governance Regulation and Standards issued by the Central Bank.
- 7.3 All Specialized Banks must comply with the existing legal obligations and regulatory requirements for AML/CFT of the Central Bank and address money laundering and terrorist financing risks through appropriate preventive measures to deter abuse of the sector as a conduit for illicit funds, and detect money laundering and terrorist financing activities and report any suspicious transactions to the Financial Intelligence Unit at the Central Bank.
- 7.4 Specialized Banks must be operated prudently and with competence in a manner that will not adversely affect the interests of its customers or potential customers. All Specialized Banks must also comply with the existing regulatory requirements for consumer protection of the Central Bank.
- 2-7 يولي المصرف المركزي أهمية كبيرة لضمان الحوكمة الرشيدة في المنشآت المالية. ويتعين على البنوك المتخصصة أن تتحقق من التطبيق الكامل لـ "نظام الحوكمة المؤسسية للبنوك" الصادر عن المصرف المركزي، والمعايير المصاحبة له.
- 3-7 يجب على كافة البنوك المتخصصة الامتثال للالتزامات القانونية القائمة، ومتطلبات المصرف المركزي الرقابية بشأن مواجهة غسل الأموال ومكافحة تمويل الإرهاب، والتصدي لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب من خلال الإجراءات الوقائية الملائمة لمنع إساءة استخدام القطاع كقناة للأموال غير المشروعة، والكشف عن أنشطة غسل الأموال وتمويل الإرهاب، والإبلاغ عن أية معاملات مشبوهة لدى "وحدة المعلومات المالية" بالمصرف المركزي.
- 4-7 يجب أن تُدار البنوك المتخصصة بتبصر وكفاءة، وعلى نحو لا يؤثر سلباً على مصالح عملائها القائمين أو المحتملين. ويتعين على كافة البنوك المتخصصة الامتثال لمتطلبات المصرف المركزي الرقابية القائمة حالياً، بشأن حماية المستهلك.

ARTICLE 8: CREDIT REPORTS

المادة (8): تقارير الائتمان

- 8.1 A Specialized Bank must strictly adhere to the following credit reporting requirements:
- 8.1.1 Provide credit information of borrowers to the Al Etihad Credit Bureau and any future credit information agencies established for this purpose in U.A.E. on at least a monthly basis unless otherwise required by the law or the Central Bank; and
- 8.1.2 Request credit information of borrowers from the Al Etihad Credit Bureau and any future credit information agencies established for this purpose in U.A.E. before extending credit to an individual borrower or a company.
- 1-8 يجب على البنوك المتخصصة الالتزام الصارم بمتطلبات رفع التقارير الائتمانية التالية:
- 1-1-8 تقديم المعلومات الائتمانية للمقترضين لشركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية، وأي وكالات معلومات ائتمانية مستقبلية قد يتم تأسيسها في دولة الإمارات العربية المتحدة لهذا الغرض، وذلك على أساس شهري، على الأقل، ما لم يقتض القانون أو المصرف المركزي، غير ذلك.
- 2-1-8 طلب المعلومات الائتمانية حول المقترضين من شركة الاتحاد للمعلومات الائتمانية، وأي وكالات معلومات ائتمانية مستقبلية قد يتم تأسيسها في دولة الإمارات العربية المتحدة لهذا الغرض، قبل منح الائتمان لمقترض فرد أو شركة.

المادة (9): رفع التقارير الرقابية**ARTICLE 9: REGULATORY REPORTING**

- 9.1 The financial year of the Specialized Bank must commence on the 1st of January and end on the 31st of December (except in the year of formation, which commences on the date of registration of the Specialized Bank in the commercial registry and ends on the 31st of December of the next year, provided it does not exceed eighteen months).
- 9.2 Specialized Banks must regularly report to the Central Bank on their Outsourcing arrangements in the format and frequency prescribed by the Central Bank.

- 1-9 تبدأ السنة المالية للبنوك المتخصصة في 1 يناير وتنتهي في 31 ديسمبر (عدا في سنة التأسيس، حيث تبدأ من تاريخ تسجيل البنك المتخصص في السجل التجاري وتنتهي في 31 ديسمبر من السنة التالية، على ألا تتجاوز ثمانية عشر شهراً).
- 2-9 يجب على البنوك المتخصصة أن تقوم، بانتظام، برفع تقارير حول ترتيبات التعميد الخاصة بها، وذلك بالشكل والتواتر الزمني الذي يحدده المصرف المركزي.

المادة (10): البنوك المتخصصة الإسلامية**ARTICLE 10: ISLAMIC SPECIALIZED BANKS**

- 10.1 The Central Bank may issue Standards that form an integral part of this Regulation, including standards for Islamic Specialized Banks.

- 1-10 يجوز للمصرف المركزي أن يصدر معاييراً تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذا النظام، بما في ذلك معايير خاصة بالبنوك المتخصصة الإسلامية.

المادة (11): الإنفاذ**ARTICLE 11: ENFORCEMENT**

- 11.1 Violation of any provision of this Regulation and any accompanying Standards may be subject to supervisory action and administrative & financial sanctions as deemed appropriate by the Central Bank.
- 11.2 Supervisory action and administrative & financial sanctions by the Central Bank may include withdrawing, replacing or restricting the powers of Senior Management or members of the Board, providing for the interim management of the Bank, imposition of fines or barring individuals from working in the UAE banking sector.

- 1-11 قد تخضع المخالفة لأي من أحكام هذا النظام وأية معايير مصاحبة، لإجراءات رقابية وعقوبات إدارية ومالية، حسبما يراه المصرف المركزي ملائماً.
- 2-11 وقد تتضمن الإجراءات الرقابية، والعقوبات الإدارية والمالية التي يفرضها المصرف المركزي، سحب أو استبدال أو تقييد صلاحيات الإدارة العليا أو أعضاء مجلس الإدارة، أو تعيين إدارة مؤقتة للبنك، أو فرض غرامات، أو حظر أفراد من العمل في القطاع المصرفي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

المادة (12): إلغاء التعميم رقم 2021/13**ARTICLE (12): REPEAL OF CIRCULAR NO. 13/2021**

This Regulation cancels and replaces the “Specialized Banks with Low Risk Regulation” issued on 31 March 2021 (the Central Bank’s Circular No. 13/2021 – dated 14/2/2021).

هذا النظام يلغي ويحل محل "نظام البنوك المتخصصة منخفضة المخاطر" الصادر بتاريخ 31 مارس 2021 (تعميم المصرف المركزي رقم 2021/13 - المؤرخ 2021/2/14).

المادة (13): تفسير النظام

ARTICLE 13: INTERPRETATION OF REGULATION

The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this Regulation.

تكون إدارة الأنظمة الرقابية في المصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

المادة (14): النشر والتطبيق

ARTICLE 14: PUBLICATION AND APPLICATION

This Regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect (1) one month from the date of publication.

يُنشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، و يدخل حيز التنفيذ عقب شهر واحد (1) من تاريخ النشر.

خالد محمد بالعمى
محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
Khaled Mohamed Balama
Governor of the Central Bank of the UAE